

## Poems on the Naming of Places

### III.

There is an eminence, - of these our hills  
The last that parleys with the setting sun;  
We can behold it from our orchard-seat;  
And, when at evening we pursue our walk  
Along the public way, this cliff, so high  
Above us, and so distant in its height,  
Is visible; and often seems to send  
Its own deep quiet to restore our hearts.  
The meteors make of it a favourite haunt:  
The star of Jove, so beautiful and large  
In the mid heavens, is never half so fair  
As when he shines above it. 'Tis in truth  
The loneliest place we have among the clouds.  
And She who dwells with me, whom I have loved  
With such communion, that no place on earth  
Can ever be a solitude to me,  
Hath to this lonely summit given my name.

## Gedichte, die einem Ort in unsrer Landschaft einen Namen geben

### III.

Es ist da eine felsgekrönte Höhe  
von unsern Bergen hier als letzte hält  
sie Zwiesprach' mit der untergehenden Sonne,  
von unserm Sitz im Garten sehn wir sie,  
und wenn wir abends an der Straße gehn  
spazieren, herab aus ihrer Höhe schaut  
die Klippe unnahbar, und scheint so oft  
die tiefe Ruhe, die ihr eigen, uns  
herabzusenden, daß die Herzen sich  
erquicken. Die Meteore geben sich  
dort gern ein Stelldichein, der Jupiter,  
bewundernswert und groß in Himmelsmitte,  
ist halb so schön, wenn er nicht strahlt darüber.  
So einsam weiß ich wirklich keinen Ort  
rundum, der schon den Wolken zugehört.  
Und die, die bei mir wohnt, die ich verehrt  
in solcher geistigen Verbundenheit,  
daß kein Platz auf der Erde Einöd' für  
mich wäre, diese abgeschiedne Höhe  
hat Sie auf meinen Namen einst getauft.

### **Auszug aus den „Fenwick Notes“**

Wordsworth äußert sich in den „Fenwick Notes“, die er im Alter von 72 Jahren, d.h. im Winter 1842/43, Miss Isabella Fenwick diktierte, wie folgt

*Es stimmt nicht ganz, daß man die Höhe, von der hier die Rede ist, von unserem Sitz im Obstbaumgarten sehen kann. Sie erhebt sich oberhalb der Straße, die am See von Grasmere entlang nach Keswick führt und ihr Name ist Stone Arthur.*